

### Resolución numero: 33

**Asunto:** Escritura de palabras procedentes de voces latinas con los grupos cultos –DM- e –DB- (u –DV-). (D+consonante, en general)

#### Texto de la resolución

1. En aragonés estándar es aconsejable la adaptación de los grupos cultos latinos –DM- en –/m- e –DB-, -DV- en –/b-, de acuerdo con la evolución popular típica de los semicultismos u en las adaptaciones populares de los cultismos. Ejemplos: *almitir, almirar, almenistración, albertenzia, alberbio, alberar*.

2. En el caso de los grupos –DB- u –DV- la solución en los vocablos patrimoniales es –b-: *abiento*. Así como en este caso la solución es más genuina, y por tanto aconsejable, es esta, siempre que se trate de voces patrimoniales. En el caso de cultismos e semicultismos, parece mejor la solución –/b-.

#### Justificación

Los grupos cultos de latín –DM- e –DB- (u –DV-) tienen en aragonés como evolución típica –DM- > –/m-, –DB-, (u –DV-) > –/b-, con transformación de la D en / debán de consonante. Esto ocurre en cultismos e semicultismos, tal como vemos en *albertir* < lat. ADVERTERE, *almirar* < lat. ADMIRARI. Pero la solución también se encuentra en voces patrimoniales como *alcorzar* < lat. bulgar \*ACCURTIARE < \*ADCURTIARE.

Ya que es la evolución típica de l'aragonés, es aconsejable azeutar-la como modelo en l'aragonés estándar, aplicando-la de traza general á las voces aragonesas procedentes de voces latinas que tenían los grupos –DM-, –DB-, –DV-, así como á las voces derivadas.

Así como, por ejemplo: *almitir* < lat. ADMITTE: *almisión, almisible; albertir* < lat. ADVERTERE: *albertenzia; almirar* < lat. ADMIRARI: *almiración, almirable; almenistrar* < lat. ADMINISTRARE: *almenistración/alministración, almenistratibo/alministratibo; alberar* < lat. ADVERARE: *alberación; alberbio* < lat. tardano u eclesiástico ADVERBIUM; *albersario* < lat. ADVERSARIUS: *albersidá, alberso; alquirir* < lat. ACQUIRERE < ADQUIRERE; ezetra.

Pero también existe como solución patrimonial –DB- > –b-: ADVENTUM > *abiento*, ADVENTICIUM > *abendizo* 'chiqueta construcción con tellato á un agua achunta á ra preñipal' (Embún). Es de dar que los vocablos patrimoniales que tengan este tratamiento cal azeutar-los como propios de l'aragonés.

#### Bibliografía